

密教簡介一

咒語字句淺釋法與六合釋語辭簡介(之 2)

(本篇文章為張玄祥居士所撰，未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

四、依近代梵語文法言，複合詞有如下類別，若已忘記其義理，可以回上一篇文章去復習。

【名詞性複合詞】

1. 依主釋—tat puruṣa
2. 相違釋—dvandva
3. 持業釋—karma dhāraya
4. 帶數釋—dvigu

【副詞性複合詞】

5. 鄰近釋—avyayī—bhāva

【形容性複合詞】

6. 有財釋—bahu vrīhi

合釋舉例說明

1. 合釋以近代名詞而言即為複合詞，是指由兩個以上的詞類結合而成的詞類。依體、業、作、為、從(因)、屬、於(處)、呼等八轉聲而變化。若是學梵語者不知此等隱藏含義，就不知實際的意思是在指什麼，所以既然不知其含義，翻出來的語句等於是詞與詞的堆積，不像是很能表達一段傳神的文句。
2. 形成合釋的單數詞可以無限制，最少是兩個，多時可以無數個一直連結而成，這就是梵語的特色。如 śatruhativīraḥ，被敵人殺死的英雄由三詞連結而成，是由 śatru + hati + vīraḥ，śatru 是敵人，hati 是殺死，vīraḥ 是英雄、軍人等。但一般是以 **A+B** 兩個詞來表示，這種是基本的形成式比較多。如 svastirbhavatu 是由 svastiḥ + bhavatu，svastiḥ 是吉祥、富貴，bhavatu 是發起、產生，bhavatu 是主動式、祈令式第三人稱單數。此是一切如來心真言中一句連詞，持此咒能令諸護法菩薩賜與吉祥、富貴、…。
3. 若是兩詞類合釋時，就只有 **B** 詞(後面的詞)須格化(轉音)，故 **A** 詞則仍然保持原詞格的形式，或者取用原字的原型。
4. 分釋時在依主釋下，前語取對格到位格的語尾。所以，前語一定是名詞或與名詞相當的詞語。

依主(士)釋合釋 Tat-puruṣa

- 依主釋如山寺(前次上課例)，意為某山之寺，有限定之義，可以稱為限定合釋詞。
- A 詞與 B 詞關係有三種(1) A 詞與 B 詞間含有格之關係; 或 A 詞限定 B 詞; 或 A 詞與 B 詞同格。
- (2) B 詞是名詞，整個合釋詞就是名詞；
- (3) 若 B 詞是形容詞，整個合釋詞就是形容詞。
- 此限定合釋詞中前詞，作為名詞或可視同名詞，而對後詞之詞格，不管是名詞或形容詞，都要轉聲，古稱八轉音，今稱八格之變化關係
- A 詞與 B 詞間的詞格關係可以任何種類，但是常用的是屬格，最少的是業格。

依主(士)釋各格合釋例

格	合釋詞	淺略釋大意	敘述句
● Acc. 業	grāma-gataḥ	往聚落去者	grāmaṃ gataḥ
● Ins. 作	deva-dattaḥ	由天所賜者	devena dattaḥ
● Dat. 為	pādodakam	為了腳的水	pādāya udakam
● Abl. 從	svarga-patitaḥ	從天而降者	svargāt patitaḥ
● Gen. 屬	mat-pitā	我的父親	mama pitā(pitr)
● (復數)	asmat-pitaraḥ	我們的父親們	asmākaṃ pitaraḥ
● Loc. 於	vana-vāsaḥ	森林中的住處	vane vāsaḥ

體	業	作	為	從	屬	於	呼
Nom.	acc.	Inst.	Dat.	Abl.	G.	Loc.	Voc.
體	業	作	為	因	屬	處	呼

複合詞結構如上，將上述例句分析如下：

grāmagataḥ
ग्रामगतः

grāma	{ iic. }[grāma]	1.1	{ Compound }
gataḥ	{ nom. sg. m. }[gata]	2.1	{ Subject [M] }

Input: *devadattaḥ*

Sentence: देवदत्तः
may be analysed as:

Solution 3 : ✓

[deva

{ iic. }[deva]

<>

[dattaḥ

{ nom. sg. m. }[datta]

<h| → ḥ>]

Solution 2 : ✓

[pāda

{ voc. sg. m. }[pāda]

<a|ū → o>

[ūda

{ pft. ac. pl. 2 }[vad]

<>

[kam

{ acc. sg. m. }[ka 1]

{ acc. sg. m. | acc. sg. n. | nom. sg. n. | voc. sg. n. }[ka 2]

Input: *svargapatitah*

Sentence: स्वर्गपतितः
may be analysed as:

Solution 2 : [#x2713](#)

[svā

{ nom. sg. f. }[sva]

<ā|r → ar>

[rk

{ nom. sg. f. | voc. sg. f. }[rc 2]

<k|a → ga>

[apat

{ nom. sg. m. | voc. sg. m. | acc. sg. n. | nom. sg. n. | voc. sg. n. }[apad]

<>

[itah

{ nom. sg. m. }[ita]

Input: *svargapatitah*

Sentence: स्वर्गपतितः
may be analysed as:

Solution 2 : [#x2713](#)

[svā

{ nom. sg. f. }[sva]

<ā|r → ar>

[rk

{ nom. sg. f. | voc. sg. f. }[rc 2]

<k|a → ga>

[apat

{ nom. sg. m. | voc. sg. m. | acc. sg. n. | nom. sg. n. | voc. sg. n. }[apad]

<>

[itah

{ nom. sg. m. }[ita]

Solution 16 : [#x2713](#)

[svarga

{ iic. }[svarga]

< >

[patitaḥ

{ nom. sg. m. }[patita]

<ḥ| → ḥ>

उदक udaka [uda-ka] n. eau.

udakavādyā [vādyā] n. la

udakāghāta [āghāta] m. le

udakāñjali [añjali] m. soc.

udaka

उदग् udag iic. pour udac.

eau [o]

法漢詞典

n.f.
水;海,湖,河,池塘;飲用水;酒精液,蒸餾液,浸液;
(人體的)分泌液;藥水,液體溶液;
(水果,植物的)汁;水色[指寶石等的透明度、光澤]

Solution 16 : [#x2713](#)

[svarga

{ iic. }[svarga]

< >

[patitaḥ

{ nom. sg. m. }[patita]

<ḥ| → ḥ>

Solution 28 : [#x2713](#)

[sva

{ iic. }[sva]

<a|r → ar>

[rk

{ iic. }[rc]

<k|a → ga>

[ap

{ iic. }[ap]

<>

[at

{ nom. sg. m. | voc. sg. m. | nom. sg. f. | voc. sg. f. }[ad]

<>

[itah

{ nom. sg. m. }[ita]

<h| → h>

體	業	作	爲	從	屬	於	呼
Nom.	acc.	Inst.	Dat.	Abl.	G.	Loc.	Voc.
體	業	作	爲	因	屬	處	呼

Input: *asmatpitarah*

Sentence: अस्मत्पितरः

may be analysed as:

Solution 1 : [#x2713](#)

[asmat

{ abl. pl. * }[aham]

<>

[pitarah

{ acc. pl. m. | nom. pl. m. | voc. pl. m. }[pitr]

<h| → h>

Input: *matpitā*

Sentence: मत्पिता
may be analysed as:

Solution 1 : [#x2713](#)

[**mat**

{ **abl. sg. *** } [**aham**]

◇]

[**pitā**

{ **nom. sg. m.** } [**pitṛ**]

√ वन् *van* v. [1] pr. (*vanati*) aimer, désirer || lat. *Venu*

वन *vana* n. bois, forêt; végétation, massif; arbre.

vanacara var. sauvage.

vanaparvan [pa]

vanavāsa [vāsa]

forêt [fɔʁɛ] (🔊)

法漢詞典

n.f

1森林，樹林

2<轉>林立

Declension table of *vana*

Neuter	Singular	Dual	Plural
Nominative	vanam	vane	vanāni
Vocative	vanam vana	vane	vanāni
Accusative	vanam	vane	vanāni
Instrumental	vanena	vanābhyām	vanaiḥ
Dative	vanāya	vanābhyām	vanebhyaḥ
Ablative	vanāt	vanābhyām	vanebhyaḥ
Genitive	vanasya	vanayoḥ	vanānām
Locative	vane	vanayoḥ	vaneṣu

Conjugation tables of *van*

Primary Conjugation

Present

Active	Singular	Dual	Plural	Middle	Singular	Dual	Plural	Passive	Singular
First	vanāmi	vanāvaḥ	vanāmaḥ	First	vane	vanāvahe	vanāmahe	First	vanye
Second	vanasi	vanataḥ	vanatha	Second	vanase	vanethe	vanadhve	Second	vanyase
Third	vanati	vanataḥ	vananti	Third	vanate	vanete	vanante	Third	vanyate

依主(土)釋合釋--業格

- 依主合釋若 B 詞是形容詞的情況：
- (1) jaya(n.a.)-prepsu(mfn, a.), 意為“希求勝利”，preps→prāp(v)
- (2) varṣa(c.a.)-bhojya(adj.), 整年的享受，bhogyā (bhojya)享用的(吃上講)，varṣa 有整年(有下雨、雨季之意)。varṣa (vr̥ṣ→varṣ(v)；bhojya 是未被動分詞)
- (3) grhāgata, grhāḥ是家(複數)，gata(gam 之 pp 當 adj.用，已到家了。(grhāḥ連結 gata 成 grhāgata)，(grha + āgata 亦可。)
- (4) grāma-prāpta(pp-adj), 為已到聚落。grāma 聚落、村莊，prāpta 是已到、找到、重返之意，prāp(v)是過去分詞 prāpta)。
- Jayaprepsu 進入 read, 讀不出
- 後來就要到別網英文網去查
- Varṣa 被 read 後不是符合的，就要以 varṣa 字句查資料，
- 意有整年、雨季之意。

Input: *grhagata*

Sentence: गृहगत
may be analysed as:

Solution 2 : [#x2713](#)

[grha

{ iic. } [grha]

<>

[gata

{ voc. sg. m. | voc. sg. n. } [gata]

Input: *grāmaprāpta*

Sentence: ग्रामप्राप्त
may be analysed as:

Solution 2 : [#x2713](#)

[grāma

{ iic. } [grāma]

<>

[prāpta

{ voc. sg. m. | voc. sg. n. } [prāpta]

: Search Results

(mwd) = Cologne Digital Sanskrit Lexicon
(cap) = Capeller's Sanskrit-English Dictionary
(otl) = Cologne Online Tamil Lexicon
(cpd) = Concise Pahlavi Dictionary

1 (cap) jayaprepsu a. desirous of victory.

依主(土)釋合釋---作具格

- (1)māsa-pūrva(adj)---早一個月的
- (2)svāmi-sadrśa(adj.)---與導師相似的
- (3)agni-pāka(adj.)---以火來煮的
- (4)alpa(adj)-ūna(adj)--- 缺一點點=幾乎完成的
- (5)ahi(n)-hata(adj)---為蛇所害的
- mās 是月牙形，apūrva 是不在前之意，兩句合釋非

得理，早在一月之前才對。

Input: *māsapūrva*

Sentence: मासपूर्व
may be analysed as:

Solution 1 : [#x2713](#)

[māḥ
{ nom. sg. m. } [*mās*]
◇]
[apūrva
{ voc. sg. m. | voc. sg. n. } [*apūrva*]

मास *māsa* [*mās*] m. astr. mois (lunaire); il y en a douze, associés à la constellation lune: *caitra* (mars-avril), mois de *Citrā*; *vaiśākha* (avril-mai), mois de *Viśākhe*; *jyāist* (juin-juillet), mois des *Asādhē*; *Śravanā*; *bhādrapadā*; *āśvina* (septembre-octobre), mois des *Asvina*; *āyana*; *pausa* (décembre-janvier), mois de *Phalgunī* | véd. *asya*, *tapas 1* et *tapas 2*
सहास्य *māhātmya* [vr. *mahā*]

mois [mwa] (m)
法漢詞典
n.m
1月，月份
2一個月的時間
3月薪，月租，月費，月金

ika (octobre-novembre), mois de *Phalgunī* | véd. *asya*, *tapas 1* et *tapas 2*
anécyrique — ifc. lit.

Input: *svāmisadrśa*

Sentence: स्वामिसदृश
may be analysed as:

Solution 3 : $\&\#x2713$
[*svāmi*
{ iic. } [*svāmin*]
◇]
[*sadrśa*
{ voc. sg. m. | voc. sg. n. } [*sadrśa*]
◇]

स्वामिन् *svāmin* [vr. *sva-min*] m. propriétaire, maître; seigneur, chef; spirituel, brāhmane éclairé; titre; princesse; favorite.

स्वाम्यम् *svāmyambhuva* var. *svā* n. Svāmyambhuva, «(fils) de l'Auto-

स्वामिन् *svāmin* [vr. *sva-min*] m. propriétaire, maître; seigneur, chef; spirituel, brāhmane éclairé; titre; princesse; favorite.

स्वाम्यम् *svāmyambhuva* var. *svā* n. Svāmyambhuva, «(fils) de l'Auto-

स्वामिन् *svāmin* [vr. *sva-min*] m. propriétaire, maître; seigneur, chef; spirituel, brāhmane éclairé; titre; princesse; favorite.

स्वाम्यम् *svāmyambhuva* var. *svā* n. Svāmyambhuva, «(fils) de l'Auto-

Declension table of *svāmin*

	Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative		svāmī	svāminau	svāmināḥ
Vocative		svāmin	svāminau	svāmināḥ
Accusative		svāminam	svāminau	svāmināḥ
Instrumental		svāminā	svāmibhyām	svāmibhiḥ
Dative		svāmine	svāmibhyām	svāmibhyaḥ
Ablative		svāmināḥ	svāmibhyām	svāmibhyaḥ
Genitive		svāmināḥ	svāminoḥ	svāminām
Locative		svāmini	svāminoḥ	svāmiṣu

Input: *agnipāka*

Sentence: अग्निपाक
may be analysed as:

Solution 1 : $\&\#x2713$
[*agni*
{ iic. } [*agnī*]
◇]
[*pāka*
{ voc. sg. m. } [*pāka*]
◇]

पाक *pāka* [vr. *pac*] m. cuisson, maturation; perfectionnement, m brûler | jeunesse, simplicité, innocence | myth. np. de Pāka «Sir *pākam* kṛ faire la cuisine.

pākayajña [*yajña*] m. soc. c

āgrahāyanī, *caitrī*, *āśvayujī*.

pākarasa [*rasa*] m. sauce c

pāka

अग्नि *agni* m. feu | myth. véd. np. d'Agni, dieu d

Brhaspati (c

le parfum a

feu [fo]

éponge; il p

sa monture

de parole [l

Pāvaka, Bh

opp. princip

agnikuṇḍa

agnicayan

briques | sc

agnicit [cit

agnitva [-t

1 feu, feu [fo]

2 (取暖用的)火

3 (燒煮用的)火; 爐灶, 熱, 熱源

4 (按)火

5 戶, 家

6 火災

7 火刑

8 引火物, 點火物

9 pl. 炎熱

10 射擊, 放炮, 開火, 手槍

11 戰鬥, 戰爭

12 火光, 燈火, 燈光, (飛機、船等的)燈光裝置, 燈塔

Input: *alpa ūna*

Solution 1 : [#x2713](#)

[*alpaḥ*

{ nom. sg. m. } [*alpa*

<ḥ|ū → _ū>

[*ūna*

{ voc. sg. m. | voc. sg. n. } [*ūna*

अल्प *alpa* a. m. n. petit, court, faible, insignifiant | en

alpam adv. peu,

petit [p(ə)ti, -t]

alpakāla [*kāla* 1

alpakālam adv. e

法漢詞典

a.(m)

1小的,矮小的,微小的

2幼小的,年幼的

3<引>嬌小的[表示親昵或輕視]

4雛形的,縮小了的

5微末的,無關緊要的,小小的,地位低微的

alpaśas [*-śas* a

alpāhāra [*āhāra*

6智力低下的;道德低下的,卑鄙的,渺小的,卑下的,狹隘的;短暫的
7細小的,細微的[指關懷、注意等];小寫的

ऊन *ūna* a. m. n. déficient; moindre de <i.> — iic. dii wane.

ūnasaptati 69.

ekonaviṃśati 19

pañconam śata

ऊरु *ūru* m. cuiss

√ ऊर्ज् ऽ *ūrj* 1 [re...

déficient [defɛjsjə]

法漢詞典

déficient,e

adj.

機能不全的,功能減退的,欠缺的,不足的

Declension table of *ūna*

	Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	<i>ūnaḥ</i>	<i>ūnau</i>	<i>ūnāḥ</i>	<i>ūnāḥ</i>
Vocative	<i>ūna</i>	<i>ūnau</i>	<i>ūnāḥ</i>	<i>ūnāḥ</i>
Accusative	<i>ūnam</i>	<i>ūnau</i>	<i>ūnān</i>	<i>ūnān</i>
Instrumental	<i>ūnena</i>	<i>ūnābhyām</i>	<i>ūnaiḥ</i>	<i>ūnaiḥ</i>
Dative	<i>ūnāya</i>	<i>ūnābhyām</i>	<i>ūnebhyaḥ</i>	<i>ūnebhyaḥ</i>
Ablative	<i>ūnāt</i>	<i>ūnābhyām</i>	<i>ūnebhyaḥ</i>	<i>ūnebhyaḥ</i>
Genitive	<i>ūnasya</i>	<i>ūnayoḥ</i>	<i>ūnānām</i>	<i>ūnānām</i>
Locative	<i>ūne</i>	<i>ūnayoḥ</i>	<i>ūneṣu</i>	<i>ūneṣu</i>

Input: *ahihata*

Sentence: अहित

may be analysed as:

Solution 1 : [#x2713](#)

[*ahihata*

{ voc. sg. m. | voc. sg. n. } [*ahihata*

<ḥ>

हत् *hatya* [*han* 1] n. meurtre — f. *hatyā* id.

√ हद् *had* v. [1] pr. (

meurtre [mœrtr]

√ हन् ऽ *han* 1 v. [2]

法漢詞典

ghnya) abs. (-*hatya*

périr — ps. (*hanvat*

n.m

殺人;謀殺(案),兇殺

ahihata [*hatya*] a. m. n. tué par un serpent.

ahihatya [*hatya*] n. myth. c

ahi

अहिंसा *ahimsā* [*a-himsā*] f. n.

mauvaises intentions ou de

yoga | myth. np. d'Ahimsā «

अहित *ahita* [*a-hita* 2] a. m. f

अहणान *ahraṇāna* [*a-hraṇāna*]

serpent [serpā]

法漢詞典

n.m.

1蛇

2[轉]陰險毒辣的人

3蛇形物

4(古時的)蛇形風管;[引]蛇形風管吹奏者

5 S~ [天]巨蛇(星)座

6[財]蛇形浮動體系(參加國之間的貨幣兌換率只能在狹小的幅度內浮動)

अहि *ahi* m. serpent | myth. dragon; not. *Vrtra*, dragon du ciel

ahigopā [*gopā*]

serpent [serpā]

ahirbudhnya [*bu*

naksatra Uttarap

法漢詞典

n.m.

1蛇

2[轉]陰險毒辣的人

3蛇形物

4(古時的)蛇形風管;[引]蛇形風管吹奏者

5 S~ [天]巨蛇(星)座

6[財]蛇形浮動體系(參加國之間的貨幣兌換率只能在狹小的幅度內浮動)

ahihata [*hatya*]

ahihatya [*hatya*]

ahi

n.m.

1蛇

2[轉]陰險毒辣的人

3蛇形物

4(古時的)蛇形風管;[引]蛇形風管吹奏者

5 S~ [天]巨蛇(星)座

6[財]蛇形浮動體系(參加國之間的貨幣兌換率只能在狹小的幅度內浮動)

Declension table of *ahi*

Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	ahiḥ	ahī	ahayaḥ
Vocative	ahe	ahī	ahayaḥ
Accusative	ahim	ahī	ahīn
Instrumental	ahinā	ahibhyām	ahibhiḥ
Dative	ahaye	ahibhyām	ahibhyaḥ
Ablative	aheḥ	ahibhyām	ahibhyaḥ
Genitive	aheḥ	ahyoḥ	ahīnām
Locative	ahau	ahyoḥ	ahiṣu

The Sandhi Engine

The internal sandhi of **ahiḥ** and **hata** is **ahirhata**

अहिः | हत = अहिर्हत

The Sandhi Engine

Version 228 [2008-06-18]

Transliteration help [here](#)

External Internal

ahivat [-vat] adv. comme un dragon.

ahihata [hatya] a. m. n. tué par un serpent.

ahihatya [hatya] n. myth. combat (d'Indra) avec le dragon (Vrtra); meurtre du dragon.

ahi

合釋詞處理原則

- 一個句子內所有的字都可以複合，除了在限定時態的動詞(因它被人稱，時態，數量所限定了。)
- 在大部份情形下，(除了 *aluk samāsaḥ* 修飾複合詞)梵文字在複合時，會失去格尾，唯有複合詞最後的字才能保留格尾。
- 一般來說，名詞與形容詞在複合詞中所用的字幹是採自具格複數格尾-bhi' 之前的字幹。以 **a** 結尾的陽性及中性名詞和代名詞保留其正常字幹。
- 複合詞不同分子間的結合時要注意連音規則。

合釋詞處理原則舉例

- Vane vāsī → vanavāsi (林中的居民)
- nadyaḥ tīram → naditīram (水流的岸邊)
- Rājāḥ puruṣaḥ → rājapuruṣaḥ (國王的用人、國王的官員，有男子漢之義)
- Tena kṛtam → tat-kṛtam (tat sandhi 變 tat，如此地完美)
- dīrghaṣāyus → dīrghayus (難得的壽命、長壽)

Declension table of nādī

Declension table of vana

Feminine	Singular	Dual	Plural	Neuter	Singular	Dual	Plural
Nominative	nādīḥ nādī	nadyau nadyā	nadyaḥ	Nominative	vanam	vane	vanāni
Vocative	nadi	nadyau nadyā	nadyaḥ	Vocative	vanam vana	vane	vanāni
Accusative	nadyam nādīm	nadyau nadyā	nadyaḥ nādīḥ	Accusative	vanam	vane	vanāni
Instrumental	nadyā	nadībhyām	nadībhiḥ	Instrumental	vanena	vanābhyām	vanaiḥ
Dative	nadyai nadye	nadībhyām	nadībhyaḥ	Dative	vanāya	vanābhyām	vanebhyaḥ
Ablative	nadyāḥ nadyaḥ	nadībhyām	nadībhyaḥ	Ablative	vanāt	vanābhyām	vanebhyaḥ
Genitive	nadyāḥ nadyaḥ	nadyoḥ	nadinām	Genitive	vanasya	vanayoḥ	vanānām
Locative	nadyi nadyām	nadyoḥ	nadiṣu	Locative	vane	vanayoḥ	vaneṣu

तेन *tena* [i. tad] ind. par ce.

Declension table of tad

Neuter	Singular	Dual	Plural
Nominative	tat	te	tāni
Vocative			
Accusative	tat	te	tāni
Instrumental	tena	tābhyām	taiḥ
Dative	tasmai	tābhyām	tebhyaḥ
Ablative	tasmāt tataḥ	tābhyām tataḥ	tebhyaḥ tataḥ
Genitive	tasya	tayoḥ	teṣām
Locative	tasmin	tayoḥ	teṣu

Declension table of *rāja*

Declension table of *puruṣa*

Masculine	Singular	Dual	Plural	Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	rājaḥ	rājau	rājāḥ	Nominative	puruṣaḥ	puruṣau	puruṣāḥ
Vocative	rāja	rājau	rājāḥ	Vocative	puruṣa	puruṣau	puruṣāḥ
Accusative	rājam	rājau	rājān	Accusative	puruṣam	puruṣau	puruṣān
Instrumental	rājena	rājābhyām	rājaiḥ	Instrumental	puruṣeṇa	puruṣābhyām	puruṣaiḥ
Dative	rājāya	rājābhyām	rājabhyaḥ	Dative	puruṣāya	puruṣābhyām	puruṣebhyaḥ
Ablative	rājāt	rājābhyām	rājabhyaḥ	Ablative	puruṣāt	puruṣābhyām	puruṣebhyaḥ
Genitive	rājasya	rājayoḥ	rājānām	Genitive	puruṣasya	puruṣayoḥ	puruṣānām
Locative	rāje	rājayoḥ	rājeṣu	Locative	puruṣe	puruṣayoḥ	puruṣeṣu

依主(士)釋合釋--作具格(續)

- (1) virah śatruṇā hataḥ---英雄被敵人殺害
- śatruṇā hataḥ可寫成一個字 śatruhataḥ，這時就不能用一分開的形容詞來修飾 śatru(原形)，於是 śatruhataḥ就成一個字，來修飾 virah。
- (2) trunovironrśamsena śatruṇā hataḥ---年輕的英雄被殘酷的敵人殺死
- (3) trunah virah nrśamsena śatruṇā hataḥ
- (4) trunah連結 virah→truno； virah連結 nrśamsena→viro nrśamsena(具格)

Input: *śatruhataḥ*

Sentence: शत्रुहतः
may be analysed as:

Solution 1 : ✓
[śatru
{ iic. }[śatru]
<>
[hataḥ
{ nom. sg. m. }[hata]
<h| → ḥ>]

Declension table of *śatru*

Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	śatruḥ	śatrū	śatravaḥ
Vocative	śatro	śatrū	śatravaḥ
Accusative	śatrum	śatrū	śatrūn
Instrumental	śatruṇā	śatrubhyām	śatrubhiḥ
Dative	śatrave	śatrubhyām	śatrubhyaḥ
Ablative	śatroḥ	śatrubhyām	śatrubhyaḥ
Genitive	śatroḥ	śatrvoḥ	śatrūṇām
Locative	śatrau	śatrvoḥ	śatruṣu

The Sandhi Engine

The internal sandhi of śatru and hataḥ is śatruhataḥ

Input: *nṛśaṃsena*

Sentence: नृशंसेन
may be analysed as:

Solution 1 : $\&\#x2713$
[*nṛśaṃsena*
{ i. sg. n. } [*nṛśaṃsa*]

	Masculine	Singular	Dual	Plural
Nominative	<i>nṛśaṃsaḥ</i>	<i>nṛśaṃsau</i>	<i>nṛśaṃsāḥ</i>	<i>nṛśaṃsāḥ</i>
Vocative	<i>nṛśaṃsa</i>	<i>nṛśaṃsau</i>	<i>nṛśaṃsāḥ</i>	<i>nṛśaṃsāḥ</i>
Accusative	<i>nṛśaṃsam</i>	<i>nṛśaṃsau</i>	<i>nṛśaṃsān</i>	<i>nṛśaṃsān</i>
Instrumental	<i>nṛśaṃsena</i>	<i>nṛśaṃsābhyām</i>	<i>nṛśaṃsaiḥ</i>	<i>nṛśaṃsaiḥ</i>
Dative	<i>nṛśaṃsāya</i>	<i>nṛśaṃsābhyām</i>	<i>nṛśaṃsebhyaḥ</i>	<i>nṛśaṃsebhyaḥ</i>
Abiative	<i>nṛśaṃsāt</i>	<i>nṛśaṃsābhyām</i>	<i>nṛśaṃsebhyaḥ</i>	<i>nṛśaṃsebhyaḥ</i>
Genitive	<i>nṛśaṃsasya</i>	<i>nṛśaṃsayoḥ</i>	<i>nṛśaṃsānām</i>	<i>nṛśaṃsānām</i>
Locative	<i>nṛśaṃse</i>	<i>nṛśaṃsayoḥ</i>	<i>nṛśaṃseṣu</i>	<i>nṛśaṃseṣu</i>

nṛśaṃsa [*śaṃsa*] a. m. n. [«qui fait du mal aux hommes»] méchant, vil, abject — m.
nṛśimha [*śimha*] m. cf. *narasimha*.
nṛ
 √ नृ nṛ v. [4] pr. (*nṛtyati*) pft. (*nanarta*) pp. (*nṛtta*)
 danser constamment.
 नृतु *nṛtu* [*nṛ*] m. danseur.
 नृत्त *nṛtta* [pp. *nṛ*] n. danse; théâtre, pantomime.
 नृत्य *nṛtya* [*nṛt-ya*] n. danse; théâtre, pantomime.
 नृत्याशास्त्रा [*śāstra*] m. chorégraphie.
nṛtya

méchant [meʃɑ̃] 動
 日法漢詞典
 動詞變位提示：méchant可能是動詞 mécher的變位形式
 a.
 1惡的，惡毒的，兇惡的
 2不聽話的，淘氣的
 3<口>厲害的，嚴重的
 4<書>[放在n.前]瘦弱的，無價值的，不足道的
 5[放在n.前]危險的，惹麻煩的，惹人討厭的
 6<口>[放在n.前]出色的，了不起的（體育界行話）

依主(士)釋合釋---與、為格

- ## 1. 依主(士)釋合釋---與、為格
- (1) *yūpa-dāru* [中] ---作為(祭祀)柱用的木材
 - (2) *viṣṇu-bali* [陽] ---供養給Viṣṇu
 - (3) *prabhū-hita* [形] ---對主人有利益的
 - (4) *bodhi-sattva* [陽] ---以菩提為目標的眾生 = 菩薩
 - (1) *svarga-patita* [形] ---從天而降的
 - (2) *bhavad-anyā* [形] ---與你**bhavad**不同的 *anyā*
 - (3) *gajabhayam* [形] ---如象般重的恐懼

Input: *yūpadāru*

Sentence: यूपदारु
may be analysed as:

Solution 2 : [#x2713](#)

[*yūpa*
{ iic. } [*yūpa*]
<>
[*dāru*
{ acc. sg. n. | nom. sg. n. | voc. sg. n. } [*dāru*]

यूप *yūpa* **m.** pilier, poteau | véd. poteau sacrificiel.

यूपदारु [*dāru*]
yūpa

यूपम् *yūyam* [nom. pl. m.]

यूप *yūṣa* [*yu_1*]

दारु *dāru* [*dru_3*] **n.** bois; morceau de bois; poteau.

दारुब्रह्म [*brahm*]

दारुमया [*maya_2*]

दारुमयि प्रतिमा *pratimā* idole

dāru

दारुक *dāruka* [*dāru-ka*]

दारुकवना [*vana*] **n.**

comme mendiant nu s

les sages voulurent le

daim, qu'il prit dans sa

bois [*bwa*]

法漢詞典

動詞變位提示：bois可能是動詞boire的變位形式

n.m

1 樹林；pl.森林

2 樹木；細枝

3 木；木材，木料，木頭，木柴

4 de[en]~木制的，木頭的

5 木制品

6 木製

(本節僅介紹至此)